

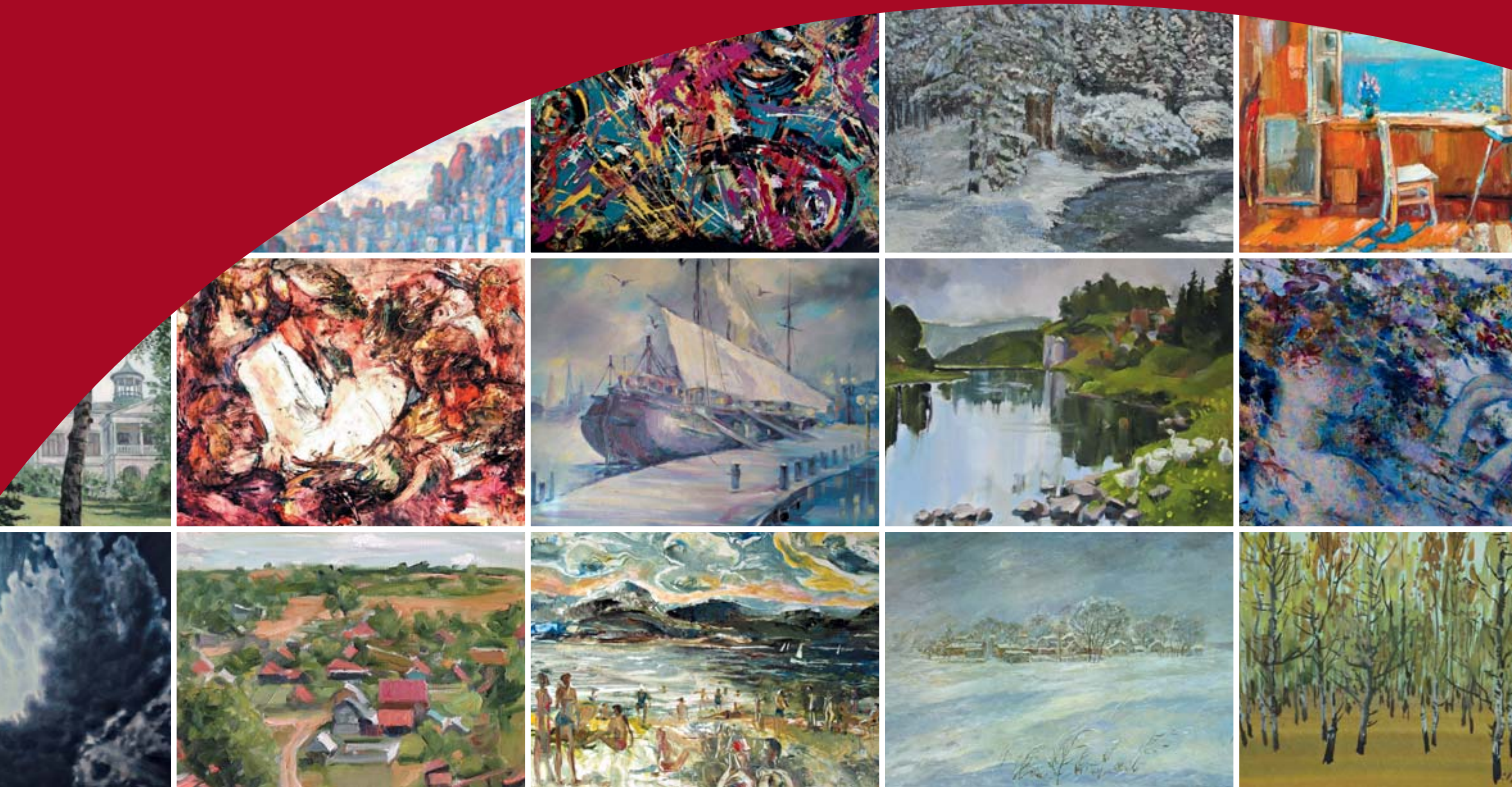
МОСКВА, 16 ОКТЯБРЯ – 12 НОЯБРЯ 2010 | MOSKAU, 16. OKTOBER – 12. NOVEMBER 2010

Вернисаж художников–российских немцев

В КРАСКАХ ЖИЗНИ

Vernissage russlanddeutscher Künstler

IN DEN FARBEN DES LEBENS





ДОРОГИЕ ДРУЗЬЯ!

Добро пожаловать на вернисаж «В красках жизни»! Наша выставка приурочена к открытию IX Форума центров встреч российских немцев и составлена из работ художников-россиян, имеющих немецкие корни. Мастера различных стилей изобразительного искусства со всей страны предлагают вниманию публики наиболее яркие и выразительные плоды своего творчества. Организатором вернисажа неизменно выступает Международный союз немецкой культуры (МСНК) – организация, поддерживающая с момента своего основания плодотворные идеи и мероприятия российских живописцев и скульпторов немецкого происхождения. При активном участии МСНК в 1996 году была создана Ассоциация художников-российских немцев. В нынешнем году она была преобразована в Творческое объединение российских немцев под руководством Заслуженного художника России Нины Лохтачевой (Лютцов). Произведения, представленные на выставке, демонстрируют частичку этнокультурного наследия немецкого народа в России.

Вернисаж «В красках жизни» впервые был показан широкой публике в сентябре 2010 года в Ульяновском областном художественном музее во время фестиваля культуры российских немцев «Мы – часть истории твоей, Россия. Мы – твой народ!». На сей раз выставка пройдет с 16 октября по 12 ноября, а её экспозиция пополнена работами интересных и талантливых мастеров. Желаем вам получить настоящее удовольствие от самобытного искусства российских немцев.

Коллектив Международного союза немецкой культуры

LIEBE FREUNDE,

wir begrüßen Sie bei der Vernissage „In den Farben des Lebens“! Unsere Ausstellung findet anlässlich der Eröffnung des 9. Forums der russlanddeutschen Begegnungszentren statt und wurde aus den Werken deutschstämmiger Künstler Russlands zusammengestellt. Die aus verschiedenen Ecken und Enden des Landes kommenden Meister unterschiedlicher Stilrichtungen in der bildenden Kunst stellen dem Publikum ihre prägnantesten und ausdrucksstärksten Kreationen vor. Als Veranstalter der Vernissage tritt wieder der Internationale Verband der deutschen Kultur (IVDK) auf, eine Organisation, die seit ihrer Gründung fruchtbringende Ideen und Aktivitäten deutschstämmiger Maler und Bildhauer in Russland unterstützt. Mit aktiver Beteiligung des IVDK wurde 1996 die Vereinigung russlanddeutscher Künstler gegründet. In diesem Jahr wurde sie in den Kreativ-Verband der Russlanddeutschen unter Leitung der Verdienten Künstlerin Russlands Nina Lochtatschjowa (Lützwow) umgewandelt. Mit den auf der Ausstellung vorgestellten Werken wird ein Teil des ethnokulturellen Erbes der deutschen Völkerschaft in Russland präsentiert.

Die Vernissage „In den Farben des Lebens“ wurde dem Publikum erstmals im September 2010 im Gebiets-Kunstmuseum Uljanowsk während des Festivals russlanddeutscher Kultur „Wir sind Teil deiner Geschichte, Russland. Wir sind dein Volk!“ vorgestellt. Diesmal läuft die Ausstellung vom 16. Oktober bis zum 12. November, wobei die Exposition durch neue interessante, talentierte Meisterwerke ergänzt wird. Wir wünschen Ihnen großes Vergnügen bei der Bekanntschaft mit der eigenständigen Kunst der Russlanddeutschen.

Ihr Kollektiv des Internationalen Verbandes der deutschen Kultur



ИНЕССА ГАРВАРДТ INESSA GARWARDT

Родилась в 1938 г. в с. Курман Крымской обл. Приняла участие более чем в 20 выставках, из них 9 – персональных. Ее работы есть в музеях Ташкента, Ферганы, Андижана, в частных коллекциях США, ФРГ, Японии, Швейцарии.

Geboren 1938 im Dorf Kurman des Krim-Gebiets. Teilnehmerin von mehr als 20 Ausstellungen, 9 davon waren ihre persönlichen. Arbeiten befinden sich in den Museen von Taschkent, Fergana, Andischan, in Privatsammlungen in den USA, Deutschland, Japan, der Schweiz.



Затерянная в снегах. Холст, масло, 60x43, 1994
Im Schnee verloren. Öl auf Leinwand, 60x43, 1994



Морской этюд. Холст, масло, 50x40, 1988
Meeres-Studie. Öl auf Leinwand, 50x40, 1988



Яблоки. Холст, масло, 66x56, 2008
Apfel. Öl auf Leinwand, 66x56, 2008



ЮРГЕН НИККЕЛЬ JÜRGEN NICKEL

Родился в 1941 г. в г. Бологое Тверской области. Член Союза художников России. С 2002 г. член Союза художников российских немцев и член Международного союза немецкой культуры.

Geboren 1941 in der Stadt Bologoje, Gebiet Twer. Mitglied des Künstlerverbandes Russlands und seit 2002 Mitglied des Künstlerverbandes der Russlanddeutschen und des Internationalen Verbandes der deutschen Kultur.



Мастерская на озере Ильмень. Холст, масло, 73X93
Werkstatt am Ilmen-See. Öl auf Leinwand, 73X93



Ожидание зимы. Холст, масло, 66x92
In Erwartung des Winters. Öl auf Leinwand, 66x92



Устречанские соймы. Холст, масло, 66x94
Ustretschansker Kähne. Öl auf Leinwand, 66x94



АНДРЕЙ КНОБЛОК ANDREJ KNOBLOK

Родился в 1938 г. в Москве.
Член Московского союза
художников, член Союза
театральных деятелей России.
Регулярно участвует в
художественных и театральных
выставках. Удостоен звания
«Заслуженный деятель искусств
России».

Geboren 1938 in Moskau. Seine
Werke werden regelmäßig auf
Kunst- und Theaterausstellungen
gezeigt. Mitglied des Moskauer
Künstlerbundes und des Verbandes
der Theaterschaffenden Russlands.
Verdienter Kunstschaffender
Russlands.



В кафе. Холст, масло, 50x60, 2005
Im Café. Öl auf Leinwand, 50x60, 2005



Фреска «Танец». Холст, масло, 30x40, 2008
Freske „Tanz“. Öl auf Leinwand, 30x40, 2008



Дриада. Холст, масло, 40x55, 2010
Dryade. Öl auf Leinwand, 40x55, 2010



МИХАИЛ НЕЙФЕЛЬД
MICHAEL NEUFELD

Художник-монументалист.
Родился в 1949 г. в Ухте.
Член Волгоградского областного
отделения Союза художников
Российской Федерации.

Monumentalkünstler. Geboren
1949 in Uchta. Mitglied der
Gebietsabteilung Wolgograd
des Verbandes der Künstler der
Russischen Föderation.



Пионы в Златоусте. Картон, масло, 49,3х39,7, 2010
Pfingstrosen in Zlatoust. Öl auf Pappe, 49,3х39,7, 2010



Вертикаль. Холст, масло, 40х59
Vertikale. Öl auf Leinwand, 40х59



ЮРИЙ ГИНТНЕР JURIJ GINTNER

График. Родился в 1947 г. в с. Старо-Пестерево Кемеровской обл. Член Союза художников России. Заслуженный работник культуры РФ, ветеран труда. Внесен в энциклопедию художников мира «Всемирная энциклопедия художников всех времен и народов» (2007 г., Мюнхен – Лейпциг).

Grafiker. Geboren 1947 im Dorf Staro-Pesterewo im Gebiet Kemerowo. Mitglied des Verbandes der Künstler der Russischen Föderation. Verdienter Künstler der Russischen Föderation, Arbeitsveteran. Im „Allgemeinen Künstlerlexikon“ (2007, München-Leipzig) eingetragen.



Пора осени. Бумага, акварель, 30x43, 2010
Herbstzeit. Aquarell auf Papier, 30x43, 2010



Теплый день. бумага, акварель, 30x43, 2010
Warmer Tag. Aquarell auf Papier, 30x43, 2010



Березки. Бумага, акварель, 30x43, 2010
Birkenbäume. Aquarell auf Papier, 30x43, 2010



АЛЕКСАНДР ПОПП
ALEXANDER POPP

Родился в 1947 г. в с. Ургун Новосибирской области. Член Союза художников России. Работает в технике масла и пастели. В 1991 г. участвовал в первой выставке художников–российских немцев.

Geboren 1947 im Dorf Urgun, Gebiet Nowosibirsk. Mitglied des Künstlerbundes der Russischen Föderation. Arbeitet in der Technik der Öl- und Pastellmalerei. 1991 bei der ersten Ausstellung russlanddeutscher Künstler vertreten.



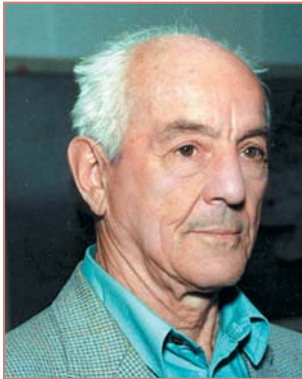
Утреннее облако. Холст, масло, 40x50, 2007
Morgenwolke. Öl auf Leinwand, 40x50, 2007



Солнце в облаке. Холст, масло, 40x50, 2007
Sonne hinter Wolke. Öl auf Leinwand, 40x50, 2007



Вечернее облако. Холст, масло, 35x35, 2007
Abendwolke. Öl auf Leinwand, 35x35, 2007



АДАМ ШМИДТ ADAM SCHMIDT

Родился в 1921 г. в немецкой колонии Новосаратовка Ленинградской обл. С 1991 года персональные выставки художника регулярно проходили в Германии, Италии и Австрии. Выпустил биографическую книгу «Вехи одной жизни». Член Международного союза художников.

Geboren 1921 in der deutschen Kolonie Nowosaratowka im Leningrader Gebiet. Eigene Ausstellungen des Künstlers fanden ab 1991 regelmäßig in Deutschland, Italien und Österreich statt. Ferner beschreibt er seinen Lebensweg in dem Buch „Meilensteine eines Lebens“. Mitglied des Internationalen Künstlerbundes.



Усадьба Н. А. Некрасова в Карабихе. Холст, масло, 45x50
Gutshaus von N.A. Nekrasov in Karabicha. Öl auf Leinwand, 45x50



Сосны у пруда. Картон, масло, 40x30
Kiefer am Teich. Öl auf Papp, 40x30



1000-летний Ярославль. Картон, масло, 40x50
Tausendjähriges Jaroslawl. Öl auf Papp, 40x50



ВЛАДИМИР ШТРЕЙС WLADIMIR STREISS

Родился в 1947 г. в г. Челябинске.
Член Союза художников
России. Предпочитает работать
с графическими материалами.
Является участником областных,
региональных, всероссийских,
международных выставок.

Geboren 1947 in Tscheljabinsk.
Mitglied des Kunstfonds Russlands.
Bevorzugt grafische Arbeiten,
Teilnehmer von Gebiets-,
regionalen, gesamtrossischen und
internationalen Ausstellungen.



Лилии. Бумага, акварель, 33,5x34, 2004
Lilien. Aquarell auf Papier, 53x55, ?????



Осенний букет. Бумага, акварель, 32,5x28, 2004
Herbstlicher Blumenstrauß. Aquarell auf Papier, 32,5x28, 2004



Печаль. Бумага, акварель, 35x40,5, 2004
Trauer. Aquarell auf Papier, 35x40,5, 2004



Мелодия. Бумага, акварель, 33x43, 2004
Melodie. Aquarell auf Papier, 33x43, 2004



**НАТАЛЬЯ
БАКАНОВА-ВЕЙБЕРТ
NATALIA
BAKANOWA-WEIBERT**

Родилась в 1954 г. в Свердловске.
Член Союза художников России.
Работает в технике станковой
гравюры, живописи, акварели,
рисунка. Автор четырех
поэтических сборников.

Geboren 1954 in Swerdlowsk.
Mitglied des Verbandes der
Künstler Russlands. Arbeitet in
Techniken wie Tafelradierung,
Malerei, Aquarell, Zeichnung,
Autorin von vier Gedichtsbänden.



Посвящается бабушке Е. Э. Фосс. 40x42
Der Oma gewidmet E. E. Foss. 40x42



В мастерской Л. П. Вейберта. 40x43
In der Werkstatt von L. P. Weibert. 40x43



Раннее утро. 40x40
Früher Morgen. 40x40



ИРИНА ВЕЙС IRINA WEISS

Родилась в 1962 г. в Челябинске.
Преполагает спецрисунки
и моделирование. Стала
дипломантом и лауреатом
городских, областных,
региональных и всероссийских
выставок прикладного
творчества.

Geboren 1962 in Tscheljabinsk.
Unterrichtet Zeichnen und
Modellieren. Wurde mit Diplomen
und Preisen von Stadt-, Gebiets-
sowie von regionalen und
gesamtrussischen Ausstellungen der
angewandten Kunst ausgezeichnet.



На озере Тургояк. Оргалит, масло, 46x62, 2010
Am Turgojak-See. Öl auf Faserplatte, 46x62, 2010



Пилигримы. Текстиль, 35x30, 2005
Pilger, Textilien, 35x30, 2005



Петушиное племя. Смешанная техника,
текстиль, папье-маше, 40x40, 2006
Hühnervolk. Mischtechnik,
Textilien, Pappmache, 40x40, 2006



ВЛАДИМИР ВЕЙС WLADIMIR WEISS

Родился в 1960 г. в г. Копейске Челябинской обл. Работал художником-оформителем. В 1996 году вступил в молодежное объединение при Союзе художников РСФСР. Проблемы современного общества нашли свое отражение во многих картинах художника.

Geboren 1960 in Kopejsk, Gebiet Tscheljabinsk. Arbeitete als Gestalter. Trat 1996 der Jugendvereinigung beim Künstlerverband der Russischen Föderation bei. Probleme der heutigen Gesellschaft fanden in den Werken des Künstlers ihren Niederschlag.



Гот. Бумага, смешанная техника, акварель, 47x60, 2005
Gote. Papier, Mischtechnik, 47x60, 2005



Чаяпитие. У дедушки в Башкирии.
Бумага, смешанная техника, 47x57, 2009
Teetrinken. Zu Gast beim Großvater in Baschkirien.
Papier, Mischtechnik, 47x57, 2009



Поцелуй. Бумага, смешанная техника, 47x63, 2000
Kuss. Papier, Mischtechnik, 47x38, 2000



ЛЕОНИД ЭСЛИНГЕР LEONID ESSLINGER

Родился в 1951 г. в с. Песчаное Челябинской обл. В 2003-м награжден знаком «За достижение в культуре», а в 2007-м Леониду Эслингеру присвоено почетное звание «Заслуженный работник культуры Российской Федерации».

Geboren 1951 im Dorf Pestschannoje, Gebiet Tscheljabinsk. Wurde 2003 mit dem Verdienstabzeichen im Kulturbereich ausgezeichnet. Seit 2007 „Verdienter Kulturschaffender der Russischen Föderation“.



Свистулька «Ой, лягушка, как мне плохо!».
Керамика, соли металлов, глазури, 7,7x5,5x4
Pfeife „Ach Frosch, mir ist so schlecht!“
Keramik, Metallsalze, Glasuren, 7,7x5,5x4



Пивная кружка «Витязь».
Керамика, соли металлов, глазури, 11x14x15
Bierkrug „Krieger“.
Keramik, Metallsalze, Glasuren, 11x14x15



Свистулька «Дед».
Керамика, соли металлов глазури, 9,5x8x5,5
Pfeife „Großvater“
Keramik, Metallsalze, Glasuren, 9,5x8x5,5



ЕВГЕНИЙ ФИЛАТОВ-ТАЛЬ JEWGENIJ FILATOW-TAL

Родился в 1947 г. в Москве.
Был председателем Ассоциации художников российских немцев при Международном союзе немецкой культуры. Член Союза художников России. Награжден дипломом Союза художников России.

Geboren 1947 in Moskau. War Vorsitzender des Verbandes russlanddeutscher Künstler im Internationalen Verband der deutschen Kultur. Mitglied des Künstlerbundes Russlands. Ausgezeichnet mit einem Diplom des russischen Künstlerbundes.



Брошенный скит под Конево, Архангельская область.
Картон, масло, 45x60, 1986
Verlassene Siedlung bei Konewo, Gebiet Archangelsk.
Öl auf Pappe, 45x60, 1986



Дагестан, аул Старый Кахиб. Картон, масло, 45x75, 1978
Dagestan, Dorf Alt-Kachib. Öl auf Pappe, 45x75, 1978



Крепость в Грузии, Гвисмшобели. Картон, масло, 45x65, 1986
Festung in Georgien, Gwismschobeli. Öl auf Pappe, 45x65, 1986



ГАЛА КОБЕР
GALA KOBER

Родилась в 1964 г. в г. Пушкино Московской обл. Живописец и реставратор. Член Международного художественного Фонда Московского объединения художников. Ее работы есть в частных коллекциях Германии и Америки, Голландии. Член Союза писателей-переводчиков.

Geboren 1964 in der Stadt Puschkino, Gebiet Moskau. Malerin und Restauratorin. Mitglied der Internationalen Künstlerstiftung der Moskauer Künstlervereinigung. Ihre Werke sind in Privatsammlungen in Deutschland sowie in Amerika und Holland vertreten. Mitglied des Verbandes der Übersetzerdichter.



Тюльпаны. Акварель, торшон, 40x50
Tulpen. Aquarell, Torchon, 40x50



Ветер странствий. Холст, масло, 60x70
Wind der Wanderungen. Öl auf Leinwand, 60x70



Перед бурей. Холст, масло, 50x50
Vor dem Sturm. Öl auf Leinwand, 50x50



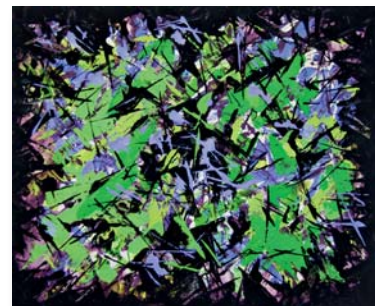
**ГЕНРИХ
СКВОРЦОВ (ШТАР)
HEINRICH
SKWORZOW (STAR)**

Родился в 1944 г. в городе
Совгавань Приморского края.
Член Международной федерации
художников. Член Международ-
ного художественного фонда.

Geboren 1944 in Sowgawan der
Region Primorje. Mitglied der
Internationalen Künstlerföderation.
Mitglied der Internationalen
Künstlerstiftung.



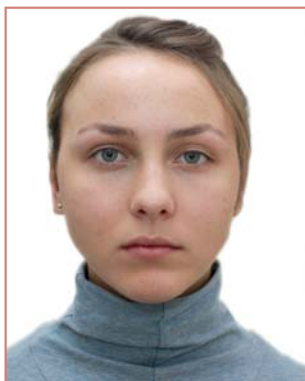
Игры. Смешанная техника, картон, акрил, 34x28, 2010
Spiele. Mischtechnik, Acrylfarben auf Pappe 34x28, 2010



Сумерки. Смешанная техника,
оргалит, акрил, 48x40, 2010
Abenddämmerung. Mischtechnik,
Acrylfarben auf Faserplatte, 48x40, 2010



Калейдоскоп. Смешанная техника,
оргалит, акрил, 53x36, 2009
Kaleidoskop. Mischtechnik,
Acrylfarben auf Faserplatte 53x36, 2009



АННА КЕНДЕЛЬ
ANNA KENDEL

Родились в 1992 г. в городе Коркино Челябинской области. Призеры Всероссийского конкурса рисунка Центра национальной славы России. В 2009 г. состоялась их первая персональная выставка в городе Нязепетровск Челябинской области.



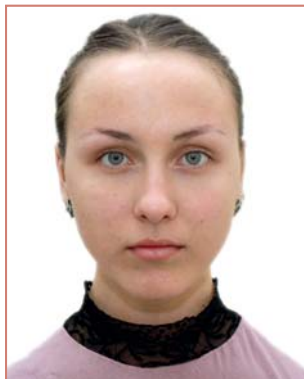
Тихая пристань. Картон, масло, 39,5x30, 2010
Ruhiger Hafen. Öl auf Pappe, 39,5x30, 2010



Речные дали. Картон, масло, 41,5x29,5, 2010
Flussweiten. Öl auf Pappe, 41,5x29,5, 2010



Дедушкин сарай. Картон, масло, 40x30, 2010
Opas Scheune. Öl auf Pappe, 40x30, 2010



ВАРВАРА КЕНДЕЛЬ
BARBARA KENDEL

Geboren 1992 in Korkino, Gebiet Tscheljabinsk. Preisträgerinnen des Gesamtrussischen Zeichenwettbewerbs des Zentrums nationalen Ruhmes Russlands. 2009 fand ihre erste persönliche Ausstellung in Njasepetrowsk, Gebiet Tscheljabinsk, statt.



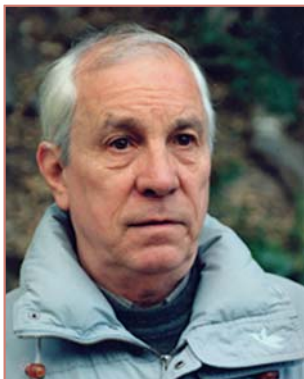
Яхта. Картон, масло, 29,5x42, 2010
Jacht. Öl auf Papper, 29,5x42, 2010



После дождя. Картон, масло, 41x29,5, 2010
Nach dem Regen. Öl auf Papper, 41x29,5, 2010



Озеро Тургояк. Картон, масло, 42x29,5, 2010
Turgojak-See. Öl auf Papper, 42x29,5, 2010



ОЛЕГ ПОДГОРСКИЙ OLEG PODGORSKIJ

Родился в 1937 г. в г. Тбилиси. Художник-творец живет, дышит и выражает себя во времени и в пространстве. Олег Подгорский через свои картины дарит нам гармонию спокойствия большой души, для которой нет хронологии времени. В настоящее время с супругой, двумя детьми и шестью внуками живет в Москве.

Geboren 1937 in Tiflis. Ein schöpferischer Künstler lebt, atmet und entfaltet sich in Zeit und Raum. Über seine Gemälde vermittelt uns Oleg Podgorskiy Harmonie aus der Ruhe einer großzügigen Seele, für die es keine zeitliche Chronologie gibt. Zurzeit lebt er mit seiner Ehefrau, zwei Kindern und sechs Enkelkindern in Moskau.



Весна. Холст, масло, 40x60
Frühling. Öl auf Leinwand, 40x60



Маки. Холст, масло, 66x100
Mohnblumen. Öl auf Leinwand, 66x100



Дуб. Холст, масло, 59x49,5
Eiche. Öl auf Leinwand, 59x49,5



Зимний пейзаж. Холст, масло, 51,5x138,5
Winterliche Landschaft. Öl auf Leinwand, 51,5x138,5



**Министерство
регионального развития
Российской Федерации**



**Bundesministerium
des Innern**



Deutsch-Russisches Haus Moskau
Российско-Немецкий Дом в Москве



Международный союз
немецкой культуры